

## ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL MEDIADA POR LA METODOLOGÍA DE PROYECTOS EN LA EDUCACIÓN PROFESIONAL DEL IFAC

Teaching and learning of spanish mediated by the IFAC projects methodology in  
professional education

José Eliziário de Moura<sup>1</sup>  
Ana Lúcia Vidal Barros<sup>2</sup>  
Luciana Maira de Sales Pereira<sup>3</sup>

### RESUMO

Este trabajo objetiva relatar experiencias pedagógicas sobre la enseñanza y el aprendizaje del español posibilitadas por la metodología de proyecto, valorando la investigación y extensión, la cultura y la tecnología. Participaron de las acciones estudiantes del Curso (FIC) en el proyecto de extensión IFAC en la Amazonía Peruana: interacción lingüística y cultural. Como base teórica adoptamos los estudios de lenguaje de Voloshinov (2017), la interculturalidad defendida por Kraviski e Bergmann 2006) y Williams (1969). La metodología es cualitativa, investigación-acción Thiollent (2011), de carácter descriptivo. Los datos fueron recolectados a través de entrevistas y dieron origen a un itinerario turístico y un blog sobre la historia y cultura de la ciudad de Puerto Maldonado-Perú. Como resultados positivos se detectaron avances en las destrezas de comprensión auditiva, escritura y oralidad y, sobre todo, la apreciación de la cultura del otro fuera del aula, incidiendo en la construcción de la autonomía.

**Palabras clave:** Enseñanza; Español; Proyecto; Interculturalidad

### ABSTRACT

This study aims to report pedagogical experiences on Spanish teaching and learning made possible by the project methodology, valuing research and extension, culture and technology. Students of the Course (FIC) participated in the actions of the IFAC extension project in the Peruvian Amazon: linguistic and cultural interaction. As a theoretical basis, we rely on the language studies of Voloshinov (2017), the interculturality defended by Kraviski and Bergmann (2006) and Williams (1969). The methodology is qualitative, an action research Thiollent (2011), from a descriptive nature. The data was collected through interviews and gave rise to a

<sup>1</sup>Instituto de Educação, Ciência e Tecnologia do Acre – (IFAC). Ac. Br. DIREN. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9375-4941>. [jose.moura@ifac.edu.br](mailto:jose.moura@ifac.edu.br)

<sup>2</sup> Instituto de Educação, Ciência e Tecnologia do Acre – (IFAC). Ac. Br. DIREN. ORCID: <https://orcid.org/0009-0003-3356-4582>. [ana.barros@ifac.edu.br](mailto:ana.barros@ifac.edu.br)

<sup>3</sup> Instituto de Educação, Ciência e Tecnologia do Acre – (IFAC). Ac. Br. DIGEN. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0899-5642>. [luciana.pereira@ifac.edu.br](mailto:luciana.pereira@ifac.edu.br)

tour itinerary and a blog about the history and culture of Puerto Maldonado city - Peru. As applicable results, progress was detected in listening comprehension, writing and speaking skills and, above all, the appreciation of the other's culture beyond the classroom environment itself, affecting autonomy construction.

**Keywords:** Teaching; Spanish; Project; Interculturality

## 1. Introdução

En el inicio del siglo XX, surgía en Brasil la Educación Profesional, Científica y Tecnológica por medio del Decreto n° 7.566, de 23/09/1909, que instituyó la creación de Escuelas de Aprendices de Artífice, cuando el país era gobernado por Nilo Peçanha. A lo largo de un gran período, esta modalidad educativa sufrió varios cambios, entre ellos un fuerte desgaste en sus políticas de mejoría y expansión. Sin embargo, a partir del Decreto 5.154, del 23/07/2004, para atender las necesidades de la sociedad, se fortalecieron las inversiones en formación profesional con la creación de Institutos Federales (IF) en todo el territorio nacional, lo que se materializó con la sanción de la Ley 11.892/2008. Este proceso dio lugar a la interconexión entre la Educación Media (EM) y la Educación Profesional (EP), resultando en la consolidación de la Educación Secundaria Integrada (EMI) expresada en modalidades integradas, concurrentes o sucesivas (ALVAREZ; ACÁCIO, 2019), cambios que ocurrieron en todos los estados, entre los que destacamos el estado de Acre.

Informamos que el principal representante de la modalidad EMI en Acre es el Instituto Federal de Educación, Ciencias y Tecnología de Acre - IFAC, (Campus Rio Branco), y estos están prestando servicios educativos desde 2010. Actualmente, la Institución ofrece en su base curricular carreras técnicas integradas a la educación media, superior, superior y de posgrado. Además, a través del Centro de Estudios Lingüísticos e Internacionalización (NUCELI), esa Institución ha ofrecido Cursos de Formación Inicial y Continuada (FIC) en español e inglés para la comunidad interna y externa y portugués para los extranjeros. En este marco, fue posible implementar la metodología activa a partir de un proyecto de extensión con el propósito de movilizar la docencia y la investigación en el contexto de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua española (LE).

Así, este trabajo presenta un relato de experiencias pedagógicas a partir de teorías y prácticas aplicadas durante la ejecución del proyecto de extensión titulado IFAC en la Amazonía peruana: interacción lingüística y cultural, aprobado en aviso público N° 07/2019, a través de la Prorectoría. de Extensión (PROEX). Tuvo como objetivo reflexionar sobre el uso de metodologías activas, con el objetivo de acercar la enseñanza de la LE a la práctica de la

investigación de campo, con la finalidad de mejorar la oralidad de los estudiantes, conocer el concepto de diversidad cultural y valorar la cultura del otro. El problema presentado fue la dificultad en el desarrollo de la habilidad de comunicación oral de los estudiantes en los cursos de español de NUCELI debido al poco contacto con hablantes del idioma que se estudia. El problema presentado fue la dificultad en el desarrollo de la habilidad de comunicación oral de los estudiantes en los cursos de español de NUCELI debido al poco contacto con hablantes del idioma español.

La acción se basó en la perspectiva de que, para agilizar el proceso de enseñanza y aprendizaje de un código de comunicación e interacción humana, debemos considerar diferentes conceptos de lengua, lengua y cultura. Además, se destaca la importancia de valorar otros aspectos relevantes para la enseñanza de idiomas, como teorías y metodologías innovadoras para lograr los objetivos propuestos en las acciones pedagógicas, posibilitando un aprendizaje significativo, en la perspectiva de Ausubel (2000) con las etapas de asimilación de los conocimientos por parte del aprendiz. Y sin embargo, como ha señalado Volóchinov (2017), a través del sesgo de la teoría dialógica y la enunciación abordada en el estudio del lenguaje, el lenguaje constituye un código de comunicación inestable, dinámico, que se moldea continuamente de acuerdo con las necesidades de interacción verbal de la sociedad que lo utiliza.

En este supuesto, discutimos la promoción de metodologías alternativas para la enseñanza y el aprendizaje de la LE con acciones que van más allá del universo del aula, presentando sugerencias basadas en prácticas de lectura y enseñanza mediadas por el uso de géneros discursivos sugeridos por Bajtín (2003), pero también realizando diálogos y discusiones con hispanohablantes a través de investigaciones de campo para fomentar el contacto con el hablante nativo. Así, las acciones contaron con la participación directa de los estudiantes bajo la guía de la profesora de español y coordinadora del proyecto de extensión. Además, se articularon a través de la metodología activa basada en proyectos para la construcción del conocimiento defendida por Moura; Barbosa (2013), al afirmar que “las metodologías de aprendizaje dirigidas a la construcción de competencias profesionales pueden generar resultados positivos en la formación profesional, favoreciendo la formación ciudadana de los estudiantes” (MOURA; BARBOSA, 2013, p.1).

En la misma perspectiva, citamos los estudios de Kraviski y Bergmann (2006), quienes relatan experiencias de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras que involucran aspectos como la interculturalidad y la motivación de los estudiantes para alcanzar los objetivos

propuestos. Además de los estudios de Kramersch (2017), que abordó en su tema el debate sobre los estudios de lenguas extranjeras mediados por el concepto de cultura en una mirada global.

Es importante reiterar que este trabajo manifiesta la intención de abordar, de manera innovadora, experiencias docentes colectivas sobre aspectos metodológicos posibilitados en el acto de enseñar LE mediante la realización de un proyecto de extensión, ofreciendo a los estudiantes las condiciones necesarias para construir conocimientos lingüísticos en contacto con otras culturas, conocimientos, valores sociales. Además, pretende resaltar la importancia e influencia de la metodología activa de proyectos en la enseñanza y el aprendizaje de LE, abordando aspectos culturales y tecnológicos. Para ello se definieron objetivos específicos: valorar el estudio del español mediado por el saber cultural; aprender contenido de FL a través de la investigación; priorizar el estudio de campo de forma colectiva y colaborativa y, sobre todo, fomentar la construcción de la autonomía del estudiante, priorizando la competencia oral.

## **2. Procedimientos Teóricos y Metodológicos de Investigación**

Como marco teórico, este estudio se basó en el concepto de lenguaje como interacción verbal y social que impulsa la formación del sujeto, idea defendida por Volóchinov (2017). El estudio también mantuvo el foco en las perspectivas pedagógicas que sugieren la creación de la autonomía del alumno dentro y fuera de la escuela, destacadas por Freire (1996). Además, destacamos las discusiones sobre el concepto de cultura en la mirada de Hall (1997) y Williams (1969) que abordan, de manera más amplia, las concepciones de “cultura”, provocando cálidas reflexiones sobre el entorno social y educativo en la formación de la identidad del sujeto social/ciudadano.

Desde una perspectiva pedagógica que prioriza la coherencia entre enseñanza y cultura, es importante mencionar algunas actividades propuestas y realizadas en la realización del proyecto de extensión de IFAC en la Amazonía peruana: interacción lingüística y cultural, aplicada con fines educativos. Además, como producto educativo surgido de la investigación de campo, se elaboró una guía turística impresa y digital con información general sobre la cultura de la ciudad peruana de Puerto Maldonado, con textos e ilustraciones, a partir de datos recolectados a través de entrevistas, visitas a museos e instituciones de enseñanza, realizando registros orales y visuales de espacios históricos y culturales que sirvieron de inspiración para construir la narrativa textual de la investigación.

Como metodología adoptamos la investigación acción, entendida por Thiollent (2011) como una práctica de análisis colectivo para la resolución de problemas, considerando las cuatro fases que son: exploratoria (elección del tema, problema, teoría, hipótesis), la principal

(observación, muestreo, representatividad cualitativa), la fase de acción (recogida de datos) y la fase de evaluación. En cuanto a la naturaleza, es un estudio cualitativo y descriptivo, para lo cual se plantearon metas para alcanzar los objetivos propuestos. Asimismo, se registraron relatos escritos y visuales, hechos, experiencias individuales y colectivas vividas por los estudiantes, que luego fueron descritas y narradas a través de relatos.

El trabajo de investigación se dividió en etapas, con un cronograma definido. La información recopilada y redactada a través del informe de género textual fue organizada por los integrantes del proyecto (03 estudiantes de español del centro de idiomas IFAC, 01 coordinador de eventos y 01 docente) para ser presentada, en forma de diapositivas, en el momento en que se consagró la culminación del proyecto, y difundió a través de la creación de un blog con acceso a través de un código QR, un itinerario turístico digital e impreso, exponiendo textos e ilustraciones de la ciudad peruana visitada, así como la descripción de la ruta Río Branco- Ac/ Puerto Maldonado-Perú, mostrado en las siguientes figuras.

**Figura 1** – Qr code do blog



**Fuente:** Recopilación de autores

En la portada del itinerario turístico Río Branco-Ac. a Puerto Maldonado-Perú hay información sobre los autores, colaboradores, socios e indicación del código QR de acceso al blog elaborado por los alumnos del curso de español de IFAC, como podemos ver en las siguientes figuras identificadas en varios apartados.

**Figura 2 – Itinerario turístico – tramo 1**



**Fuente:** Recompilación de autores

El itinerario turístico contiene información sobre la documentación migratoria para que el turista ingrese al Perú, así como nociones de transacción financiera de la moneda extranjera peruana (soles), itinerario y aspectos históricos del país vecino, como podemos apreciar en la siguiente figura.

**Figura 3 – Itinerario turístico – tramo 2**



**Fuente:** Recompilación de autores

A continuación, compartimos información interesante sobre aspectos comerciales y mediáticos, restaurantes y hoteles para un cómodo alojamiento, así como consejos sobre arte,

educación y cultura que se desarrolla en la ciudad peruana de Puerto Maldonado, como podemos apreciar en la siguiente figura.

**Figura 4 – Itinerario turístico – tramo 3**

The infographic is divided into three main sections:

- COMERCIO E NEGOCIOS:** Lists various shops and businesses, including 'El Centro Comercial de Puerto Maldonado' and 'Banco de Crédito del Perú'.
- RESTAURANTES:** Features a map of Puerto Maldonado with restaurant locations marked. Lists include 'Restaurante El Tigre', 'Restaurante La Cabaña', and 'Restaurante El Puma'.
- HOTEL E ALUGAMIENTOS:** Lists several hotels and rental services, such as 'Hotel El Puma', 'Hotel El Centro', and 'Hotel El Sol'.

**Fuente:** Recopilación de autores

Para finalizar la exposición del itinerario turístico, en la siguiente figura y apartado se indican los atractivos turísticos, aspectos lingüísticos del idioma español hablado en el Perú, gastronomía, ocio y fechas conmemorativas celebradas en la región de Madre de Dios - Perú.

**Figura 5 – Itinerario turístico – tramo 4**

The infographic is divided into three main sections:

- LUGARES TURÍSTICOS:** Lists various tourist spots, including 'Manglares de Tambopata', 'Reserva Nacional Tambopata', and 'Muelle de la Bahía de Puerto Maldonado'.
- GASTRONOMIA:** Features a 'MENÚ Típico' and lists traditional dishes like 'Ají de Gallina', 'Cajamarca', and 'Crisolito'. It also includes a section for 'Bebidas y Salsas'.
- ASPECTOS LINGÜÍSTICOS:** Discusses linguistic aspects of Spanish in the region, mentioning 'Influencia del quechua' and 'Influencia del aimara'.

**Fuente:** Recopilación de autores

## 2.1 Recursos didácticos y materiales para la construcción del proyecto

Para llevar a cabo el proyecto de investigación se utilizó como recursos didácticos la lectura de diversos artículos, tesis, disertaciones, así como libros digitales e impresos, así como recursos visuales y sonoros. Durante las acciones, se instruyó a los estudiantes a registrar las acciones de investigación de campo, el uso de teléfonos celulares para fotografiar y grabar las entrevistas con hispanohablantes, que fueron importantes para obtener información sobre la ciudad de Puerto Maldonado. Otros recursos como libros y diccionarios bilingües también fueron utilizados por los estudiantes durante la ejecución de las acciones del proyecto, especialmente en la redacción de los informes.

Con el mismo propósito, se confeccionaron camisetas con el lema del proyecto para cada uno de los participantes y, al final, se elaboraron pancartas, diapositivas, trípticos y un blog digital con información actualizada sobre aspectos culturales, turísticos y sociales de Puerto Maldonado-Perú.

## 2.2 Cronología del proyecto de investigación.

En agosto de 2019 se realizaron las primeras reuniones para discutir y redactar las ideas y propuestas que desencadenaron la presentación del proyecto IFAC en la Amazonía peruana: interacción lingüística y cultural. Durante este periodo se han mantenido reuniones con alumnos del Curso de Formación Inicial y Continuada (FIC) de España para informarles de las actuaciones programadas que deben realizar por ellos, detallando dónde, cuándo y cómo deben llevarse a cabo. En esa ocasión, 03 estudiantes fueron seleccionados para acompañar al profesor/coordinador en el viaje a Perú para la investigación de campo.

El mes de septiembre se dedicó a acciones para preparar la documentación para el viaje de Rio Branco a Puerto Maldonado, con salida el 10/09 y regreso el 13/09/2019. El programa de acciones incluyó visitas a universidades, museos, monumentos históricos, un centro de formación profesional y escuelas ribereñas. En el mismo mes, al regresar del viaje, los participantes realizaron producciones escritas a partir de las notas, grabaciones y fotografías obtenidas durante la investigación de campo. Una de las escuelas visitadas ubicadas en la orilla del río Madre de Dios se puede ver en la figura 6.

**Figura 6:** Escuela de Enseñanza Fundamental de una comunidad ubicada en la orilla del río Madre de Dios – Perú



**Fuente:** Recopilación de autores

Cerrando las acciones, en el mes de octubre los participantes se dedicaron a la realización de la versión final del escrito, elaboración de carpetas y diapositivas. En noviembre se realizaron las configuraciones finales del proyecto, con el objetivo de culminar y compartir experiencias con toda la comunidad académica. Finalmente, el 10 de diciembre de 2019, el proyecto fue anunciado y culminado en el auditorio de la IFAC, campus Rio Branco.

### **3. Discusiones: relación entre metodología de enseñanza, investigación y extensión**

Este trabajo también enfatizó la práctica de la investigación metodológica inspirada en los proyectos sugeridos por Costa (2010) como una acción inseparable del proceso de enseñanza de lenguas extranjeras en la formación profesional, considerándola como un aspecto emergente en la construcción de un estudiante crítico y culturalmente diverso. Entendemos que la teoría aliada a la práctica defendida en la pedagogía de Dewey (1979), que prioriza la experiencia, es considerablemente indispensable en el proceso de enseñanza que valora la experiencia de los estudiantes en el desarrollo intelectual. De esta manera, defendemos que la investigación y la extensión se conviertan en elementos fundamentales en la actividad docente, constituyendo un nexo entre la acción de enseñar/aprender y la de enseñar, considerando la

importancia de aplicar metodologías innovadoras, observando el contexto lingüístico y cultural para favorecer el aprendizaje de los estudiantes.

Para provocar la discusión en el ámbito de la Educación Profesional, nos corresponde reflexionar sobre la contextualización de la enseñanza y la “cultura”. Es importante destacar las alteraciones semánticas respecto al concepto de este último término, tomando como base el contexto histórico británico presentado por los estudios teóricos de Raymond Williams (1969), que plantean la interrelación entre lengua y cultura como factores influyentes en la formación del sujeto.

En esta dirección, en sus estudios sobre Williams (1996), Tavares (2008) afirma que cuando llegamos al siglo XX, además del sentido amplio, que se mantiene (la palabra “cultura” como cultivo agrícola en oposición a la crecimiento), hay al menos tres categorías distintas de uso: “cultura” entendida como un proceso de desarrollo mental, como una forma de vida específica y como los trabajos y prácticas de actividades intelectuales, especialmente artísticas, tales como: la música, la literatura, la escultura, entre otras. El autor señala que después de la Segunda Guerra Mundial, la palabra “cultura” se utilizó en el ámbito social con dos significados:

Una especie de superioridad social, no por las ideas o la educación o por el dinero o la posición, sino por el comportamiento, el gusto refinado, algo así como una permanencia de la sociedad cortesana. El otro sentido sería el relacionado con lo que llamamos cultura artística, es decir, el conocimiento de la poesía, la novela, el cine, las artes plásticas, el teatro, etc. Al regresar de la guerra, lo que Williams escuchó fueron dos significados diferentes: en estudios literarios el uso de la palabra indicaba “alguna formación fundamental de valores” (Williams, 2003a:16), en discusiones más generales, un uso muy similar al de la palabra sociedad, la cultura como una forma particular de vida como en la cultura inglesa, la cultura china. (TAVARES, 2008, p. 7-8).<sup>4</sup>

La discusión sobre el concepto de “cultura” inspiró a Williams a escribir el libro *Cultura y sociedad*, publicado por primera vez en 1958. El autor cuestiona:

Pero cuál será la experiencia, basada en tales medios, no podemos saberlo ni traducirlo. La idea de cultura se basa en una metáfora: garantizar el crecimiento natural. Y es indudablemente en el crecimiento, tanto como hecho

---

<sup>4</sup> Uma espécie de superioridade social, não pelas ideias ou educação escolar e nem pelo dinheiro ou posição, mas pelo comportamento, pelo gosto refinado, algo como que uma permanência da sociedade de corte. O outro sentido seria aquele relacionado ao que chamamos cultura artística, ou seja, o conhecimento de poemas, romances, cinema, artes plásticas, teatro etc. Ao voltar da guerra, o que Williams escutava eram dois sentidos diferentes: nos estudos literários o uso da palavra indicava “alguma formação fundamental de valores” (Williams, 2003a:16), nas discussões mais gerais, um uso muito parecido com o da palavra sociedade, cultura como um modo de vida particular como em cultura inglesa, cultura chinesa. (TAVARES, 2008, p.7-8).

como como metáfora, donde se debe poner el énfasis final. En ninguna parte es mayor la necesidad de reinterpretación. (Williams, 1969, pág. 343).<sup>5</sup>

Llevando estas ideas al contexto educativo, es posible afirmar que la cultura y la lengua influyen en los complejos cambios que se han producido en la sociedad. Por lo tanto, se entiende que urge la aplicación de metodologías alternativas que fortalezcan la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua, en el sentido de considerar la relación semántica de términos como lengua y cultura, que permitan acciones pedagógicas que ofrezcan a los estudiantes condiciones para actuar como protagonistas del conocimiento construido colectiva y colaborativamente. Por ello, es fundamental mencionar la pedagogía por proyectos como un recurso pedagógico alternativo para obtener mejores resultados en el proceso de aprendizaje significativo en la Educación Tecnológica Profesional (EPT) (MOURA; BARBOSA, 2011).

Moura; Barbosa (2011) señala que diversas publicaciones y experiencias escolares han considerado el potencial de los proyectos de aprendizaje (también llamados proyectos de trabajo) como un aporte de alto valor al proceso educativo. Entre los referentes señalados por Moura y Barbosa (2011) que involucran experiencias surgidas de proyectos, podemos mencionar los estudios de Moura (1993); Hyginus (2002); Freitas (2003); Barbosa, Gontijo y Santos (2004); Pires (2006); Godoy (2009); Araújo (2009; 2009) y Costa (2010). En concreto, en lo que se refiere a la promoción del aprendizaje significativo, frente al aprendizaje tradicional de tipo verbal, retórico, libresco, con énfasis teórico y descontextualizado. Estas características del Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) son de gran valor en los procesos formativos de EPT (MOURA; BARBOSA, 2013).

Moura; Barbosa (2013), describen las ideas de Gadotti (1994) sobre el aprendizaje significativo.

El aprendizaje se facilita cuando el estudiante participa responsablemente en el proceso. El aprendizaje autoiniciado que involucra a toda la persona del aprendiz – tanto sus sentimientos como su inteligencia – es el más duradero y penetrante (GADOTTI, 1994 apud MOURA; BARBOSA, 2013 p. 62).<sup>6</sup>

De esta manera, entendemos que la metodología de proyectos es una de las formas más efectivas para obtener resultados positivos en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, ya que ofrece varias oportunidades de interacción entre el estudiante y el

---

<sup>5</sup> Mas o que será a vivência, com base em tais meios, não podemos conhecer e nem traduzir. A ideia de cultura apoia-se numa metáfora: o velar pelo crescimento natural. E é sem dúvida no crescimento, como fato e metáfora, que se deve colocar a ênfase final. Em nenhuma outra área é maior a necessidade de reinterpretação. (Williams, 1969, p. 343).

<sup>6</sup> A aprendizagem é facilitada quando o aluno participa responsávelmente do seu processo. A aprendizagem autoiniciada que envolve toda a pessoa do aprendiz – seus sentimentos tanto quanto sua inteligência – é a mais durável e penetrante (GADOTTI, 1994 apud MOURA; BARBOSA, 2013 p. 62).

hablante nativo, desarrollando la capacidad de aprendizaje del aprendiz en su pensamiento crítico. Esta constituye la representación simbólica de la pedagogía de la autonomía defendida por Freire (1996), en la que se reconoce al alumno como sujeto activo en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Moura; Barbosa (2013) destaca el aporte de los estudios de John Dewey y William H. Kilpatrick en el ámbito de la experiencia pedagógica explorada a través de proyectos en educación universal. Para la realización de las acciones proyectadas, estos autores, con base en los estudios de Kilpatrick, mencionan cuatro fases: “intención, planificación, ejecución y juicio” (MOURA; BARBOSA, 2013 p. 61). Además, Dewey (1979) destaca la importancia del seguimiento por parte del docente de las acciones durante la ejecución del proyecto de investigación con finalidad educativa.

En la misma dirección, sugerimos que el aprendizaje de una lengua extranjera desarrollado en una perspectiva centrada en los estudios del Círculo de Bajtín, defensores del dialogismo y la alteridad, puede brindar la posibilidad al sujeto del discurso de conocer al “otro”, acercarse a otra cultura, aceptando las diferencias a través de la interacción en la lectura de un texto literario, un cuento, una novela, etc.

Sin embargo, Kramsch (2017) afirma que el papel de la cultura en la enseñanza de lenguas extranjeras ocupa un escenario de debates en los currículos escolares. La autora afirma que existe una separación rígida de estos conceptos en el ámbito de los currículos escolares y revela su crítica: “Se espera que los profesores de idiomas enseñen nada más que el idioma; la cultura, a su vez, está reservada para los profesores de literatura” (KRAMSCH, 2017, p. 2). Por lo tanto, es necesario desconsiderar esta visión de separación de estos términos y fomentar la inserción de propuestas metodológicas que provoquen impactos para la creación de unificación entre la enseñanza de la lengua y las prácticas culturales.

En este sentido, Gordino (2012) destaca la importancia de cultivar la educación intercultural en el ámbito del currículo escolar para atender las necesidades educativas, despertando en el estudiante reflexiones críticas sobre el aprendizaje de contenidos y temas interculturales y la valoración del “otro”, especialmente en términos de se refiere al aprendizaje de la lengua española en interacción con las manifestaciones culturales.

En opinión de Kraviski y Bergmann (2006), es importante destacar la relación entre la interculturalidad y la enseñanza de lenguas extranjeras, considerada como uno de los aspectos motivadores de los aprendices en la adquisición de una segunda lengua. Para las autoras, los estudiantes sienten mayor entusiasmo cuando se acercan al hablante nativo, mostrando interés y curiosidad por conocer aspectos históricos, sociales y culturales de otros pueblos.

Se nota que las aspiraciones de los estudiantes son reflejos de la “Revolución Cultural y Tecnológica” defendida por Hall (1997) como uno de los factores impactantes en la experiencia del aprendiz dentro y fuera del aula. Ante ello, es válido proponer a los estudiantes una lectura sobre cultura y lengua en los estudios de Hall para que desarrollen un sentido crítico sobre las connotaciones discursivas, ideológicas, subjetivas y políticas que posibilita la sociedad. Así, es posible cuestionar en Hall que la centralidad de la cultura pueda influir “en el surgimiento de nuevos dominios, instituciones y tecnologías asociadas a las industrias culturales que transforman las esferas tradicionales de la economía, la industria, la sociedad y la cultura misma” (HALL, 1997 p. 27).

#### **4. Resultados**

Habiendo observado las dificultades en la oralidad de los estudiantes, se propuso la ejecución de un proyecto de extensión para ofrecer el contacto directo de los estudiantes de español con el hablante nativo de lengua y cultura de los pueblos cuya lengua oficial es el español.

Al realizar el trabajo de campo, los estudiantes tuvieron la oportunidad de experimentar la cultura y el idioma español que se habla en Puerto Maldonado – Perú. Como resultado, desarrollaron habilidades y competencias en aspectos lingüísticos, sociales, comerciales, turísticos, culturales y, con base en su experiencia, produjeron informes descriptivos y textos informativos relacionados con el género de diarios de viaje, estimulando la escritura en LE.

Cabe mencionar que, durante el proyecto de investigación en la ciudad de Puerto Maldonado - Perú, miembros de la comunidad docente y gerencial de la Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios (UNAMAD) brindaron todo el apoyo necesario en cuanto a la transferencia de investigadores a esa la recopilación de datos fue exitosa. Durante las acciones del proyecto se realizaron visitas a museos, escuelas, universidades y diversos lugares/puntos turísticos e históricos de la ciudad. Incluso se realizó una visita al Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial (SENATI), institución de educación profesional a través de la cual se ofrecen cursos de idioma portugués a la comunidad en general, como se puede apreciar en la figura 7.

**Figura 7** - Maestros, estudiantes y simpatizantes del proyecto de extensión de IFAC en la Amazonía Peruana: Interacción Lingüística y Cultural



**Fuente:** Recopilación de autores

Como hemos mencionado, la culminación tuvo lugar en el campus de Rio Branco, en diciembre de 2019 con la participación de representantes de organismos que promueven la cultura y la enseñanza del español a nivel federal, estatal y municipal, como la Fundación Elias Mansour, Garibaldi Brasil Fundación, representantes del albergue Vivacre de RB y la coordinadora del curso de educación superior en español de la Universidad Federal de Acre – UFAC Prof<sup>a</sup> Maristela Alves de Souza Diniz. También estuvieron presentes en el evento el director del campus de la IFAC Rio Branco Wemerson Fittipaldy de Oliveira, la coordinadora del NUCELI Luciana Maira de Sales Pereira y el representante de la Oficina de Extensión de la IFAC (PROEX) Márcio Bonfim Santiago. Todavía contamos con la presencia de André Afonso Peixoto, representante de la Assessoria de Relações Internacionais do IFAC (ARINT).

**Figura 8** – Culminación del proyecto IFAC en la Amazonía Peruana: Interacción Lingüística y Cultural



**Fuente:** Recompilación de autores

A través del evento, en un discurso, los estudiantes destacaron la importancia de aprender español en la práctica, involucrados en el diálogo diario con hablantes nativos durante los tres días de su estadía en el país vecino. Observaron, entre otros aspectos intrigantes, el ritmo en el habla diferenciada de los peruanos que constituyen las variaciones lingüísticas diatópicas estudiadas en la teoría.

De esta forma, en el contexto del aula, se superó en parte el problema detectado en cuanto a la dificultad en la expresión oral de los alumnos en las clases, y, en consecuencia, se percibió que la mayor parte de la clase se volvió más participativa, desarrollando aptitudes en la práctica de la lectura y la escritura, así como el estudio colectivo.

## 5. Consideraciones finales

A partir del análisis de los datos recogidos y discutidos a través de teorías, se constató que la enseñanza del español en la Educación Profesional, mediada por proyectos de investigación y aplicada según metodologías activas, constituye una de las alternativas más eficientes en cuanto a la forma de trabajo lengua y cultura. Así, fue posible percibir una mayor dedicación y progresiva autoestima de los estudiantes, además del interés y aumento de la curiosidad por aprender en la práctica, no solo la escritura, sino, principalmente, la oralidad en contacto con el hablante nativo. Por ello, entendemos que es necesario reflexionar constantemente sobre la práctica docente, implementando acciones innovadoras realizadas por

el profesorado para construir un profesional del futuro, identificado como un ser activo, creativo y autónomo, capaz de desarrollar la intelectualidad y la animando a otros.

Por lo tanto, se vuelve fundamental ofrecer al estudiante los retos del aprendizaje práctico, articulando el estudio de la lengua y la cultura como base para la comprensión del conocimiento, la investigación y la tecnología, valorando la cultura y la historia de una nación, pues la lengua es una de las formas de representación cultural de un pueblo.

## 6. Referencias bibliográficas

ALVAREZ, C. P. T.; ACÁCIO, M. L. BM. **Caminhos para a consolidação do currículo da educação profissional integrada ao ensino médio: a experiencia do instituto federal de educação, ciência e tecnologia do Acre. Os “Nós” que fortalecem a Rede Federal de Educação Profissional Científica e Tecnológica**, v. 89051, p. 7, 2019.

ARAÚJO, M. C. M. **Competências do professor para o trabalho com a metodologia de projetos de forma eficaz**. Dissertação (Mestrado em Educação Tecnológica) – Cefet-MG, Belo Horizonte, 2009.

ARAÚJO, U. F. **Aprendizagem baseada em problemas no ensino superior**. São Paulo: Summus, 2009.

AUSUBEL, D. P. **Aquisição e Retenção do Conhecimento: Uma Perspectiva Cognitiva**. Lisboa: Plátano, 2000.

BAKHTIN, M. **O autor e a personagem na atividade estética**. Estética da criação verbal, v. 4, p. 3-192, 2003.

BARBOSA, E. F.; GONTIJO, A. F.; SANTOS, F. F. **Inovações pedagógicas em educação profissional: uma experiência de utilização do MP na formação de competências**. Boletim Técnico do Senac, Rio de Janeiro, v. 30, n. 2, maio/ago. 2004.

BRASIL/MEC. Lei nº. 9.394, de 20 de dezembro de 1996. **Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional**. Brasília, DF: 20 de dezembro de 1996.

COSTA, A. R. P. **Metodologia de projetos: a percepção do aluno sobre os resultados da sua aplicação**. Dissertação (Mestrado em Educação Tecnológica) - CEFET-MG, Belo Horizonte, 2010.

DEWEY, J. **Experiência e educação**. 3 Ed. São Paulo: Ed. Nacional, 1979.

FREIRE, P. **Pedagogia da Autonomia - saberes necessários à prática educativa**. 25 ed. São Paulo: Paz e Terra, 1996.

FREITAS, F. M. **As dimensões da teoria e da prática na formação de profissionais da administração**: contribuições da metodologia de projetos à luz do pensamento complexo. Dissertação (Mestrado em Educação Tecnológica) - CEFET-MG, Belo Horizonte, 2003.

GODOY, E. G. U. **Contribuições da metodologia de projetos na implantação das tecnologias de informação e comunicação** – TIC nos processos educativos da educação básica. Dissertação (Mestrado em Educação Tecnológica) – Cefet-MG, Belo Horizonte, 2009.

GORDINO, O. M. dos S. **A educação intercultural na aprendizagem das línguas estrangeiras**: o caso do espanhol. 2012. PhD Thesis. Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa.

HALL, Stuart. **A centralidade da cultura**: notas sobre as revoluções culturais do nosso tempo. Educação & realidade, v. 22, n. 2, 1997.

HIGINO, A. F. F. **A pedagogia de projetos na educação em ciência & tecnologia à luz da ciência da complexidade e de uma teoria da negociação**: um estudo de caso no ensino da Física dos cursos de Engenharia Industrial do Cefet-MG. Dissertação (Mestrado) – Cefet-MG, Belo Horizonte, 2002.

KRAVISKI, E. R; BERGMANN, J. **Interculturalidade e motivação na aprendizagem de línguas estrangeiras**. Revista Intersaberes | vol1 n. 1, p. 78 - 86 | jan-jun 2006 | ISSN 1809-7286.

KRAMSCH, C. **Cultura no ensino de língua estrangeira** (Claire Kramsch). Tradução do artigo Culture in Foreign Language Teaching, publicado no Iranian Journal of Language Teaching Research (<http://www.urmia.ac.ir/ijltr>). Publicado pela Bakhtiniana, São Paulo, 12 (3): 134-152, Set./Dez. 2017.

MOURA, D. G. **A dimensão lúdica no ensino de ciências**. Doutorado (Tese em Educação) - Faculdade de Educação, USP, São Paulo, 1993.

\_\_\_\_\_. BARBOSA, E. F. **Trabalhando com projetos**: planejamento e gestão de projetos educacionais. Petrópolis: Vozes, 2011.

\_\_\_\_\_. **Metodologias Ativas de Aprendizagem na Educação Profissional e Tecnológica**. B. Tec. Senac, Rio de Janeiro, v. 39, n.2, p.48-67, maio/ago. 2013.

PIRES, A. A. M. **Empreendedorismo, protagonismo e pedagogia de projetos**: uma simbiose, transdisciplinar. Dissertação (Mestrado em Educação Tecnológica) – Cefet-MG, Belo Horizonte, 2006.

TAVARES, H. M. **Raymond Williams**: pensador da cultura. Revista Ágora, Vitória, n.8, 2008, p.1 -27.

THIOLLENT, M. **Metodologia da pesquisa-ação**. 18 ed. São Paulo: Cortez. 2011.

VOLÓCHINOV, Valentin (Círculo de Bakhtin). **Marxismo e filosofia da linguagem.** Problemas fundamentais do método sociológico na ciência da linguagem. Tradução, notas e glossário de Sheila Grillo e Ekaterina Vólkova Américo. Ensaio introdutório de Sheila Grillo. São Paulo: Editora 34, 2017.

WILLIAMS, R. **Cultura e sociedade.** São Paulo: Nacional, 1969.